

Conversietabellen AVI

Een van de toepassingen van AVI is dat een leerling in de (school)bibliotheek boeken kan kiezen die qua technische leesbaarheid passen bij zijn of haar technisch leesvaardigheidsniveau: zijn of haar AVI-niveau. Bij het overstappen naar het nieuwe AVI-systeem, waarin de toetsen Leestehnik & Leestempo worden gebruikt om de technische leesvaardigheid van leerlingen vast te stellen, doet zich echter het probleem voor dat de leesvaardigheid van de leerlingen in een andere AVI (AVI-Start, AVI-M3, AVI-E3, enzovoort) wordt uitgedrukt dan de AVI (AVI 1, AVI 2, AVI 3, enzovoort) die op de boeken staat.

Op verzoek van veel scholen en in overleg met uitgevers en bibliotheken heeft het Cito twee conversietabellen ontwikkeld die een oplossing bieden voor dit probleem. De keuze welke tabel u wilt gebruiken is aan u.

Tabel 1 kiest u als u uitgaande van het nieuwe AVI-niveau dat een leerling op basis van zijn of haar score op Leestehnik & Leestempo heeft behaald, passende boeken wilt selecteren die nog volgens het oude AVI-systeem gecodeerd zijn. Tabel 2 kiest u als u de boeken uit uw schoolbibliotheek wilt omcoderen van de oude AVI-aanduidingen naar de nieuwe AVI-aanduidingen.

Tabel 1 Van AVI NIEUW, zoals behaald op Leestehnik & Leestempo, naar boekaanduiding AVI OUD

Leestehnik & Leestempo AVI NIEUW	Boekaanduiding AVI OUD
AVI-Start	1
AVI-M3	1-2
AVI-E3	2-3
AVI-M4	3-4-5
AVI-E4	4-5-6
AVI-M5	5-6
AVI-E5	6-7-8
AVI-M6	7-8-9
AVI-E6	8-9
AVI-M7	8-9->9
AVI-E7	>9
AVI-Plus	>9

Tabel 1 kunt u dus gebruiken als u op basis van het nieuwe AVI-niveau van de leerling passende boeken wilt selecteren die nog volgens de oude AVI-systematiek gecodeerd zijn. Omdat er geen één-op-één relatie tussen AVI NIEUW en AVI OUD bestaat, wordt in de tabel vanuit het leesvaardigheidsniveau (AVI NIEUW) van de leerling doorgaans verwezen naar boeken op twee of drie moeilijkheidsniveaus (AVI OUD).

Bijvoorbeeld: een leerling met een leesvaardigheid op niveau AVI-E4 kan volgens tabel 1 boeken selecteren met een moeilijkheid van AVI 4-5-6. Dit betekent dat boeken op AVI 5 (vetgedrukt) het best passen bij deze leesvaardigheid, maar dat boeken één niveau lager (AVI 4) of één niveau hoger (AVI 6) ook goede keuzes kunnen zijn.

Met deze conversiemethode hoeft u uw huidige schoolbibliotheek niet om te coderen van AVI OUD naar AVI NIEUW. Het nadeel ervan is echter dat u al gauw met twee verschillende coderingssystemen (AVI OUD en AVI NIEUW) in de boekenkasten te maken zult krijgen. Nieuw uit te brengen boeken zullen door uitgevers namelijk alleen nog van een nieuw AVI-niveau worden voorzien.

Tabel 2 Van boekaanduiding AVI OUD naar boekaanduiding AVI NIEUW

Boekaanduiding AVI OUD	Boekaanduiding AVI NIEUW
1	Start – M3
2	M3 – E3
3	E3 – M4
4	M4 – E4
5	M4 – E4 – M5
6	E4 – M5 – E5
7	E5 – M6
8	E5 – M6 – E6 – M7
9	M6 – E6 – M7
> 9	M7 – E7 – Plus

Tabel 2 kunt u gebruiken als u de boeken in uw schoolbibliotheek wilt omcoderen naar de nieuwe AVI-aanduidingen. Dit heeft het voordeel dat de leesvaardigheid van de leerling en de technische leesmoeilijkheid van de boeken volgens dezelfde AVI-systematiek worden weergegeven. Leesvaardigheidsniveau AVI-E3 correspondeert dan met boeken van moeilijkheidsniveau AVI-E3, leesvaardigheidsniveau AVI-M4 correspondeert met boeken van moeilijkheids-niveau AVI-M4, enzovoort. Bovendien hoeft u op school na omcodering niet met twee verschillende coderingssystemen (AVI OUD en AVI NIEUW) te werken.

Ook de omzetting van AVI OUD naar AVI NIEUW, zoals weergegeven in tabel 2, is geen één-op-één verwijzing. Boeken gecodeerd op een bepaald niveau in AVI OUD kunnen verwijzen naar verschillende niveaus in AVI NIEUW. De vetgedrukte niveaus in de tabel geven de beste omzettingen weer, maar de niveau-aanduidingen die er, niet-vetgedrukt, voor en/of achter staan, kunnen eveneens van toepassing zijn.